

Job

Chapter 23

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
und-er-sprach Hiob und-er-antwortete
[H0559](#) [H0347](#)

Und Hiob antwortete und sprach:

גַּם-הַיּוֹם מִי־יָדְעִי שְׁחִי מִי־יָדְעִי אֶת-יְהוָה: 2
auch der-Tag [Schrei] [Schrei] ueber ehrte Haende-von
[H1571](#) [H3117](#) [H4805](#) [H7879](#) [H3027](#) [H3513](#) [H0585](#)

Auch heute ist meine Klage trotzig; seine Hand lastet schwer auf meinem Seufzen.

מִי־יָדְעִי יֵתֵן וְאִמְצָאָהוּ אֲבוֹא עַד-תִּכְנֹתָיו: 3
wer er-gibt ich-wusste und-fand kam bis [Törichte] [Törichte]
[H4310](#) [H5414](#) [H3045](#) [H4672](#) [H0935](#) [H5704](#) [H8499](#)

O daß ich ihn zu finden wüßte, daß ich kommen könnte bis zu seiner Wohnstätte!

אֶעֱרֹכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וְאֶרְכֹּף אוֹפִי אֶמְלֵא תוֹכָחוֹת: 4
[Auerke] Angesicht Recht und-Mund-von fuellte [Törichte]
[H6440](#) [H4941](#) [H6310](#) [H4390](#)

Ich würde meine Rechtssache vor ihm darlegen, und meinen Mund mit Beweisgründen füllen.

אֲדַעֵה מַלְיָם יַעֲנֵנִי וְאֶבְיֶנָּה מַה-יֹּאמֶר לִי: 5
wusste Wort antwortete und-verstehen was er-spricht mir
[H3045](#) [H4405](#) [H0995](#) [H4100](#) [H0559](#)

Ich würde die Worte wissen, die er mir antworten, und vernehmen, was er mir sagen würde.

הַרְבֵּי-כֹחַ יָרִיב עִמָּדִי לֹא אֶדְ-הוּא יָשָׁם בִּי: 6
viel Kraft stritt bei-mir nicht fuerwahrlich er setzte in-mir
[H7378](#) [H5978](#) [H3808](#) [H0389](#) [H1931](#)

Würde er in der Größe seiner Kraft mit mir streiten? Nein; er würde nur acht auf mich haben.

שֵׁם יֶשֶׁר נֹכַח עַמּוֹ וְאֶפְלָטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי: 7
Name aufrichtig zurechtwies sein-Volk [Wapflute] fuer-immer Rechte-von
[H8033](#) [H3477](#) [H3198](#) [H0369](#) [H6403](#) [H5331](#) [H8199](#)

Alsdann würde ein Rechtschaffener mit ihm rechten, und auf ewig würde ich meinem Richter entkommen.

וְהָיָה קִדְם אֶחָדָּךְ וְאִינְנִי וְאֶחָזֵר וְלֹא-אֶבִּין לּוֹ: 8
wenn Vorzeit ging und-er-ist-nicht und-zurueck und-nicht verstehen ihm
[H2005](#) [H1980](#) [H0369](#) [H0268](#) [H3808](#) [H0995](#)

Siehe, gehe ich vorwärts, so ist er nicht da; und rückwärts, so bemerke ich ihn nicht;

שְׂמְאוֹל בַּעֲשָׂתוֹ וְלֹא-אֶחָז יַעֲטֵר יָמִין וְלֹא אֶרְאֶה: 9
Linke machte und-nicht ergriff [Rechte-Hand] [Rechte-Hand] sah und-nicht
[H8040](#) [H3808](#) [H2372](#) [H3225](#) [H3808](#) [H7200](#)

zur Linken, während er wirkt, so schaue ich ihn nicht; er verhüllt sich zur Rechten, und ich sehe ihn nicht.

10 כִּי יָדַע דֶּרֶךְ עִמָּדִי בְּחֲנִי כִזָּהב אֵצֶא:
denn wusste Weg bei-mir in Gold ging-heraus
[H3318](#) [H2091](#) [H0974](#) [H5978](#) [H1870](#) [H3045](#)

Denn er kennt den Weg, der bei mir ist; prüfte er mich, wie Gold würde ich hervorgehen.

11 בְּאִשְׁרוֹ אֶחָזָה רִגְלִי דֶּרֶכּוֹ שְׁמִרְתִּי וְלֹא-אָטַב
[beobachtet] ergriff Fuesse-von sein-Weg bewahrte und-nicht breitete-aus
[H5186](#) [H3808](#) [H8104](#) [H1870](#) [H7272](#) [H0270](#)

An seinem Schritte hat mein Fuß festgehalten, und seinen Weg habe ich beobachtet und bin nicht abgelenkt;

12 מִצְוַת שְׁפָתָיו וְלֹא-אִמְרֵי צִפְנֹתִי מִחֲקִי אֲמִישׁ אֲמִישׁ פִּי:
Gebote seine-Lippen und-nicht Wort Satzang [verwahrt] Mund
[H6310](#) [H0561](#) [H6845](#) [H2706](#) [H4185](#) [H3808](#) [H8193](#) [H4687](#)

von dem Gebote seiner Lippen bin ich nicht abgewichen, ich habe die Worte seines Mundes verwahrt, mehr als meinen eigenen Vorsatz.

13 וְהוּא וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב
und-er und-er kehrte-zurueck und-er und-er und-er und-er und-er und-er und-er und-er
[H0183](#) [H5315](#) [H7725](#) [H4310](#) [H0259](#) [H1931](#)

Doch er bleibt sich gleich, und wer kann seinen Sinn ändern? Was seine Seele begehrt, das tut er.

14 כִּי יִשְׁלַם חֶקְוֹ וְכִהְיֶה רַבּוֹת עָמוֹ:
denn war-in-Frieden Satzang [vollendet] sein-Volk viel
[H2007](#) [H2706](#)

Denn er wird vollenden, was über mich bestimmt ist; und dergleichen ist vieles bei ihm.

15 עַל-כֵּן מִפְּנֵי אֶבְהֵל אֶתְבוּן וְאֶפְתָּר מִמֶּנִּי:
ueber so Angesicht eilt verstehen [verstehe] von-ihm
[H6342](#) [H0995](#) [H0926](#) [H6440](#)

Darum bin ich bestürzt vor seinem Angesicht; erwäge ich's, so erschrecke ich vor ihm.

16 וְאֵל וְהָרָדָה לִבִּי וְשָׂדֵי וְהָרָדָה לִבִּי:
und-zu [herab] mein-Herz und-Feld-von eilt
[H0926](#) [H7706](#) [H7401](#) [H0410](#)

Ja, Gott hat mein Herz verzagt gemacht, und der Allmächtige mich in Bestürzung versetzt.

17 כִּי-לֹא גַצְמִתִּי מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וּמִפְּנֵי כֶסֶד אֶפֶל:
denn nicht [vernichtet] wegen Finsternis und-von-Angesicht-von Dunkel bedeckte
[H0652](#) [H3680](#) [H6440](#) [H2822](#) [H6440](#) [H6789](#) [H3808](#)

Denn nicht wegen der Finsternis bin ich vernichtet, noch weil Dunkelheit mein Angesicht bedeckt hat.